

# STALLWANGER GEMEINDEBLATT



Landorf · Schönstein · Stallwang · Wetzelsberg

Jahrgang 19

Ausgabe Januar 2016

Auflage: 700 St.



*Ein  
erfolgreiches Jahr*

**2016**

Foto: Herbert Zankl

[www.stallwang.de](http://www.stallwang.de)

## Liebe Leserinnen und Leser,

vielen Dank für die vielen Beiträge, die uns immer zugesendet werden!

Dazu noch eine Bitte:

### Die Texte immer als Word-Datei zusenden.

Wir sparen uns dadurch sehr viel Zeit und Aufwand bei der Erstellung des Gemeindeblattes.

Anregungen und Wünsche bitte per E-Mail an [redaktion@stallwang.de](mailto:redaktion@stallwang.de) oder direkt in der Gemeinde abgeben.

*Herzliche Grüße vom Redaktionsteam*

## Redaktionsschluss

für die Februar Ausgabe ist der 15. 02. 2016!

**Der Frühjahrsbasar in Stallwang** findet am **Sonntag, den 21. Februar** von 13 bis 15 Uhr in der Aula der Schule in Stallwang statt. Angeboten wird alles rund ums Kind. Zehn Prozent des Verkaufserlöses werden einbehalten und kommen sozialen Zwecken zugute. Es wird auch Kaffee und Kuchen angeboten. Annahme der Waren ist am Samstag, 20. Februar, von 14 bis 15 Uhr in der Schule.

Rückgabe von nicht verkauften Waren ist am Sonntag von 19 bis 19.30 Uhr.

Verkaufsnummern sind erhältlich bei **Melanie Schedlbauer 09964/6119606 (200er)** und **Andrea Hofmann 09964/601444 (300er)**. Bitte auch Dauernummern durch Anruf bestätigen lassen. Neue Helfer sind gerne willkommen. Nähere Informationen unter den angegebenen Telefonnummern.

## Fremdenverkehr

### Tourismusstatistik der Gemeinde Stallwang für das Jahr 2015:

Gesamtzahl der Betten: 37

darunter Privatbetten: 27

### Übernachtungszahlen Gemeinde Stallwang

2014: 2.330 Übernachtungen

2015: 3.800 Übernachtungen

Das sind 1.470 Übernachtungen mehr und entspricht einem Plus von 63 % gegenüber dem Vorjahr.



**AUMER u. NEUMAIER OHG**

Abschleppdienst und Tankstelle

Telefon 0 99 64/2 35

## Redaktionsteam

Max Dietl

Michael Eisler

Andrea Kraus

Ursula Poiger

Andrea Völkl

Herbert Zankl

Kontakt:

09964 6402 0

[redaktion@stallwang.de](mailto:redaktion@stallwang.de)

## Impressum:

Herausgeber und Verlag: Gemeinde Stallwang,  
Straubinger Str. 18, 94375 Stallwang, Tel. 09964/6402-0

Auflage: 700 St.

Satz und Druck: Druckerei Baumgartner, Haselquanten 15,  
94336 Hunderdorf, Tel. 09961/910131

Der Gemeindebote erscheint monatlich und ist für jeden Haushalt in Stallwang kostenlos.

# Deutsche Post



Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter machen uns mit ihrem Einsatz zu DER Post für Deutschland. Verstärken Sie unser Team als

### Filialmitarbeiter (m/w)

in 94375 Stallwang, ab 01.03.2016 in flexibler Teilzeit mit bis zu 13,0 Stunden, befristet.

### Ihre Aufgabe

In flexibler Teilzeit (Minijob-Basis oder sozialversicherungs- und steuerpflichtig) bieten Sie an den sechs Werktagen Postdienstleistungen in einer Filiale der Deutschen Post Shop München GmbH an.

### Ihr Profil

- Abgeschlossene Berufsausbildung sowie idealerweise mehr jährige Berufserfahrung im Kundenservice
- Kenntnisse im Umgang mit Kassen und aktuellen IT-Systemen
- Dienstleistungsorientiert, freundlich und absolut zuverlässig
- Hohe Lern- und Einsatzbereitschaft
- Flexibilität und Belastbarkeit

### Ihr Kontakt

Fragen beantwortet Ihnen gerne Herr Preiß,

**Telefon (092 31) 18 101.**

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an**

**Deutsche Post AG**

NL Privatkunden/Filialen

Gebietsleitung Bayreuth

Bahnhofplatz 8

95615 Marktredwitz

**oder E-Mail: [berthold-preiss@deutschepost.de](mailto:berthold-preiss@deutschepost.de)**

# Neujahrsempfang der Gemeinde mit Ehrungen – Rückschau

## Anerkennung für Leistung und Engagement

Am Sonntag, den 11.01.2016 hat der Neujahrsempfang der Gemeinde Stallwang stattgefunden. Bürgermeister Max Dietl empfing Gemeindebürger und Personalvertreter im Saal des Gasthauses „Zur Post“. Seit einigen Jahren werden bei dieser Gelegenheit Personen für ihre Leistungen und Verdienste für die Allgemeinheit geehrt. Auch Würdenträger der vergangenen Jahre waren mit dabei.

Dietl nutzte den Jahreswechsel als Wendepunkt zwischen den Jahren, wo man zurück und nach vorne schaut. Was wurde erreicht? Was ist für die Zukunft wichtig, damit Stallwang eine Gemeinde bleibt, in der man gut leben und arbeiten kann. Dann erinnerte er an die verliehene Ehrenbürgerwürde an Altbürgermeister Alfons Wolf und an die hohe Auszeichnung für Johann Fuchs, als dieser in Landshut das Steckkreuz für besondere Verdienste um das Feuerwehrwesen erhielt. Er nannte durchgeführte Sanierungsmaßnahmen, Anschaffungen oder gemeinsame Feste. Ein Höhepunkt für die politische und Pfarrgemeinde sei der Pastoralbesuch von Bischof Rudolf Voderholzer gewesen. Den Teams in Kita und Schule sagte er für die gute geleistete Arbeit ein „Vergelt's Gott“. Für 2016 stehe die Erneuerung der Wasserleitungen und die Dorferneuerung in Wetzelsberg an, ein neues Baugebiet in Stallwang solle erschlossen werden. Die Landorfer Schützen feiern ihr 50-jähriges Jubiläum, wo man gemeinsam feiern werde. Auch hoffe Dietl auf eine Aufstiegsfeier beim TSV.

## Besondere Leistungen in Schule und Beruf

Nach dem gemeinsamen Essen ging der Bürgermeister mit seinen Stellvertretern Martin Aumer und Hans Stahl zu den Ehrungen über.

Aumer hielt die Laudatio für Franziska Achatz, die für ihre sehr guten Leistungen bei der Abschlussprüfung zur Industriekauffrau eine IHK-Auszeichnung erhielt. Die Abiturientin spricht mehrere Sprachen und hatte ihre Ausbildung bei der Firma Rohde und Schwarz in Teisnach absolviert.

Natalie Kötterl wurde für ihren Realschulabschluss bei den Ursulinen, den sie mit einem Notendurchschnitt von 1,46 machte, ausgezeichnet.

Patrick Anker machte bei der Firma Bischof und Klein in Konzell eine Ausbildung zum Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik. Er wurde für seine herausragenden Leistungen in der Berufsschule mit dem Staatspreis der Regierung von Oberbayern und des Landratsamtes Rosenheim ausgezeichnet.

Julia Ruhland, milchwirtschaftliche Labormeisterin, wurde als Einzige im Landkreis mit dem Meisterpreis der Bayerischen Staatsregierung ausgezeichnet.

Gudrun Brunner belegte neben ihrem Beruf den Studiengang an der Landwirtschaftsschule „Abteilung Hauswirtschaft“. Sie schloss diesen als Fachkraft für Ernährung und Haushaltsführung mit der Traumnote 1,0 ab. „Die Gemeinde Stallwang ist stolz auf euch. Ihr seid motiviert, belastbar und leistungsfähig“, lobte der Bürgermeister. Dann leitete er zu den ehrenamtlich Tätigen über.

„Unser Gemeindeleben ist von hohem bürgerschaftlichem Engagement in allen Bereichen des Lebens geprägt“, sagte er zu den Anwesenden. Die meisten davon wirken aktiv in den Vereinen oder im gesellschaftlichen Leben mit, sie sind eine wichtige Säule in unserer Gesellschaft. Stellvertretend wurden in diesem Jahr zwei Personen herausgestellt. Johann Bosl aus Schönstein wurde von der Feuerwehr vorgeschlagen. Er war dort von 1974 bis 1990 Kassier, von 1974 bis 1984 zeitgleich Schriftführer, von 1990 bis 2002 Vereindiener. Außerdem ist er Chronist und Dorffotograf in Schönstein. Stellvertretend für ihn nahm sein Sohn die Ehrung entgegen.

Mit der Bürgermedaille in Silber wurde Erwin Poiger aus Loitzendorf ausgezeichnet. Der gebürtige Landorfer ist seit Jahrzehnten beim TSV Stallwang-Rattiszell aktiv. Zwölf Jahre war er zweiter Vorstand, er kann auf fünf Jahre erster Vorstand (1989 – 1993 und seit 2015) zurückblicken, ist seit 20 Jahren Leiter der Skiabteilung, wirkte als Fußballabteilungsleiter, Jugendtrainer und Festleiter im Vereinsleben mit. Bei der Feuerwehr Landorf war er 14 Jahre Gruppenführer und Ausbilder für Leistungsabzeichen. Da sich Erwin Poiger im Skiurlaub befand, nahm sein Sohn Michael für ihn die Medaille entgegen. Alle Geehrten erhielten als Dankeschön ein kleines Präsent.

„Es ist schön und gut, dass es euch gibt. Wir haben viel vor, packen wir es gemeinsam an und halten wir zusammen“, waren die Schlussworte des Bürgermeisters, „dann können wir im nächsten Jahr wieder stolz zurückschauen“.



3. Bürgermeister Hans Stahl, Julia Ruhland, Franziska Achatz, Natalie Kötterl, 2. Bürgermeister Martin Aumer, Gudrun Brunner, Patrick Anker und Bürgermeister Max Dietl beim Neujahrsempfang.

Bild & Bericht: Andrea Völkl

Wollen Sie auch mal verreisen,  
dann fragen Sie bei Renner-Reisen.  
Ihr zuverlässiger Reisepartner  
für In- und Auslandsreisen.



**Hans Renner, 94344 Wiesenfelden, Tel. 09966/441, Fax 1586**

## Herzlichen Glückwunsch

### Geburten

Wir gratulieren Larissa und Christoph Eyerer, Stallwang zur Geburt des kleinen Ludwig Franz vom 14.12.2015 und Nicole und Andreas Bergmaier, Stallwang zur Geburt der kleinen Amelie Marie vom 15.12.2015 sowie Carina und Rainer Vielreicher, Stallwang zur Geburt der kleinen Isabel Amelie vom 17.12.2015.

### Geburtstage

Im Februar können runde bzw. halbrunde Geburtstage feiern:

02.02.2016	Anna Prommesberger, Wetzelsberg	85 Jahre
09.02.2016	Edeltraud Kinzkofer, Landorf	65 Jahre
13.02.2016	Karlheinz Oswald, Stallwang	65 Jahre
15.02.2016	Erika Biedermann, Stallwang	75 Jahre

*Wir gratulieren herzlich! Außerdem wünschen wir auch Ihnen, falls Sie im Januar oder Februar Geburtstag haben, alles Gute und eine schöne Zeit!*

## Redaktionsschluss

für die Februar Ausgabe ist der 15. 02. 2016!

### MKS ARCHITEKTEN - INGENIEURE

Mühlenweg 8 - 94347 Ascha - Tel. 09961/9421-0  
Fax 09961/9421-29 - ascha@mks-ai.de - www.mks-ai.de

Energieberatung / Energiepass



**Physiotherapie & Osteopathie**  
+ Wellnessmassagen - ideal als Geschenk!

Die Profis für Ihre Gesundheit -  
seit 1984.

**GET FIT STROEDER**

Praxis Stallwang:  
Dorfplatz 10 · Tel: 09964-60 12 60 · www.getfit-stroeder.de

GEWISSEIT · THERAPIE · MEDIZINISCHE FITNESS

**Karl-Heinz Wittmann**

Steinmetz- und Steinbildhauermeister  
Steintechniker und Restaurator i.H.

**Dammersdorf 2 · 94353 Haibach**  
Tel. 09964 1490 · Fax 09964 601559

**Gallner**  
Stallwang Apotheke

Apotheke mit **Lieferservice** und **Rehaabteilung**  
(Krankenbetten, Toilettenstühle, Rollstühle ...)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30 - 12.30  
u. 14.00 - 18.30 Uhr, Mi. nachmittag  
geschlossen, Sa. 8.00 - 12.00

Kontakt: Tel. 09964/9680

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 : 2000  
E-Mail: gallner.apotheke@t-online.de · Internet: www.gallnerapotheke.de

Naturböden

**Georg Pielmeier**  
94375 Stallwang

Kirchberg 28

Tel. 09964 / 601715 - Handy: 0160 / 8453800 Mail: georg.pielmeier@t-online.de

- ✓ Parkettböden
- ✓ Korkböden
- ✓ Linoleum
- ✓ Parkettschleif-Service

## Nicht vergessen

### FF Landorf

Jahreshauptversammlung  
Zeit: Samstag, 23. Januar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Landorf, beim Jogl

### Schützenverein „Waldeslust“ Landorf

Kappenabend  
Zeit: Samstag, 30. Januar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Landorf, beim Jogl

### OGV Stallwang

Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen  
Zeit: Sonntag, 31. Januar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Stallwang, Gasthaus "Zur Post"

### FF Stallwang

Feuerwehrball  
Zeit: Samstag, 06. Februar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Stallwang, Gasthaus "Zur Post"

### Ball der Vereine

Zeit: Montag, 08. Februar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Loibl

### TSV Stallwang-Landorf

Kinderfasching  
Zeit: Dienstag, 09. Februar 2016, 13.00 Uhr  
Ort: Stallwang, Gasthaus "Zur Post"

### FF Wetzelsberg

Preisgrasoberln  
Zeit: Samstag, 13. Februar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Loibl  
Jahreshauptversammlung  
Zeit: Sonntag, 21. Februar 2016, 10.00 Uhr  
Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Laußer

### FF Schönstein

Jahreshauptversammlung  
Zeit: Sonntag, 14. Februar 2016, 8.00 Uhr  
Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Loibl

### Jagdgenossenschaft Landorf

Nicht öffentliche Versammlung  
Zeit: Samstag, 20. Februar 2016, 19.30 Uhr  
Ort: Landorf, Gasthaus Gmeinwieser

### KSK Wetzelsberg-Schönstein

Jahreshauptversammlung  
Zeit: Sonntag, 28. Februar 2016, 8.00 Uhr  
Ort: Wetzelsberg, Gasthaus Loibl

## Rundholz Graf

Hofstetten 6 · 94354 Haselbach  
Tel. 09961 7775 · Fax 09961 7757  
E-Mail: rundholz-graf@t-online.de

Fernseh · Video · HiFi

**SCHLOSSER**

94375 Stallwang · Tel. 09964/232

ANTENNENBAU  
Ihr Spezialist  
für Sat-Anlagen  
Eigene  
Fachwerkstätte

## Gemeinderatssitzung vom 17. 12. 2015

Auszug aus der Sitzungsniederschrift vom 17.12.2015

### 169. Erneuerung der Hauptwasserleitung Wetzelsberg;

*Information und Festlegung der Ausschreibungsmodalitäten, Beschlussfassung*

Die Unterlagen für die Ausschreibung der Maßnahme Erneuerung der Hauptwasserleitung in Wetzelsberg sind mittlerweile durch das Büro MKS aus Ascha erarbeitet. Neben dem Austausch der Hauptwasserleitung wird auch ein Leerrohr für eine spätere Breitbandnutzung ausgeschrieben. Es wird folgende Terminliste vorgeschlagen:

<b>Freitag,</b>	<b>22.01.2016</b>	<b>Veröffentlichung im Bayerischen Staatsanzeiger</b>
<b>ab Montag,</b>	<b>25.01.2016</b>	<b>Versand der LV's</b>
<b>Donnerstag,</b>	<b>11.02.2016</b>	<b>Submission</b>
<b>Donnerstag,</b>	<b>18.02.2016</b>	<b>Vergabesitzung</b>
<b>Samstag,</b>	<b>12.03.2016</b>	<b>Ende Zuschlagsfrist</b>
<b>Dienstag,</b>	<b>29.03.2016</b>	<b>Baubeginn</b>
<b>Freitag,</b>	<b>29.07.2016</b>	<b>Fertigstellung</b>

Nach Kenntnisnahme der vom Büro MKS, Ascha vorbereiteten Ausschreibungsunterlagen zur Baumaßnahme Erneuerung der Hauptwasserleitung in Wetzelsberg mit Verlegung eines Leerrohres für eine spätere Nutzung im Bereich Breitbanderschließung im Jahr 2016 und der damit verbundenen Terminliste besteht vollinhaltlich Einverständnis.

### 170. Einbeziehungssatzung Beckerfeld;

*Vorstellung und Billigung des Entwurfs der Satzung, Fortsetzung mit Bürger- und Behördenbeteiligung*

Nach Kenntnisnahme vom Inhalt des vorliegenden Entwurfs zur Aufstellung einer Einbeziehungssatzung Beckerfeld für die Schaffung von Baurecht auf Fl. Nr. 1414, Gemarkung Stallwang besteht Einverständnis. Auf dieser Grundlage soll die Beteiligung der Bürger und der Träger öffentlicher Belange erfolgen.

### 171. Bauanträge;

*Feststellung zum gemeindlichen Einvernehmen*

#### a) Bauvorhaben: Wetzelsberg 24a, 94375 Stallwang

Dem vorliegenden Antrag auf Baugenehmigung zur energetischen Sanierung und altersgerechten Umbauten eines Wohnhauses sowie Errichtung einer Garage und eines Gartengeräteschuppens auf dem Anwesen Wetzelsberg 24a, 94375 Stallwang (Fl. Nr. 405, Gemarkung Schönstein) wird das gemeindliche Einvernehmen erteilt.

#### b) Bauvorhaben: Beckerfeld 4, 94375 Stallwang

Dem Gemeinderat wird der vorliegende Antrag auf Baugenehmigung zum Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage auf dem Grundstück Beckerfeld 4, 94375 Stallwang (Fl. Nr. 1413/1, Gemarkung Stallwang) zur Kenntnis gegeben. Das Vorhaben liegt innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile und fügt sich in die Eigenart der näheren Umgebung ein. Öffentliche Belange stehen nicht entgegen. Die Nachbarunterschriften

sind vollständig. Das gemeindliche Einvernehmen wird erteilt

#### c) Bauvorhaben: Grub 7, 94375 Stallwang

Dem vorliegenden Antrag auf Baugenehmigung Grub 7, 94375 Stallwang zum Anbau an ein Wohnhaus und Errichtung einer Doppelgarage mit Carport auf dem Grundstück Grub 7, 94375 Stallwang (Fl. Nrn. 1972 und 1976, je Gemarkung Stallwang) wird das gemeindliche Einvernehmen erteilt.

### 172. Gemeindliche Wasserversorgungseinrichtung;

*Information, Beratung, Beschlussfassung zum Antrag auf Anschluss des Anwesens Stützenbrunn 5*

Dem Antrag zum Anschluss des Grundstücks Stützenbrunn 5 an die gemeindliche Wasserversorgungseinrichtung wird zugestimmt. Der Anschluss erfolgt mittels Pressung unterhalb der Gemeindeverbindungsstraße.

### 173. Bürgerversammlungen 2015;

*Information, Beratung, ggf. Beschlussfassung zu einzelnen Wortmeldungen*

Am Mittwoch, 25.11.2015 in Stallwang und am Donnerstag, 26.11.2015 in Wetzelsberg fanden die diesjährigen allgemeinen Bürgerversammlungen der Gemeinde Stallwang statt. Neben einem ausführlichen Rechenschaftsbericht des Ersten Bürgermeisters Max Dietl gab die Verwaltung der VG Stallwang Erläuterungen zu den wichtigsten Ansätzen des Haushalts 2015 mit teilweise Bezug auf die Jahresergebnisse der beiden Vorjahre.

Bei der BV in Stallwang kam es zu zwei Wortmeldungen, die beide durch BGM Dietl beantwortet werden konnten und somit keinen weiteren Handlungsbedarf ergeben.

Bei der BV in Wetzelsberg kam es ebenfalls zu zwei Wortmeldungen. Die 1. Wortmeldung betraf die künftige Breitbandversorgung für den Bereich Eggersberg, die von BGM Dietl beantwortet wurde. Die 2. Wortmeldung betraf die weiterhin unbefriedigende Situation mit den Waschbetonplatten als Grabeinfassungen im Friedhof Wetzelsberg. Hier einigt man sich, dass zunächst ein erneuter Appell an die Grabnutzungsberechtigten über das Gemeindeblatt der Gemeinde Stallwang erfolgen soll. Bringt dies erneut keine Verbesserung, wird dies von Seiten der Gemeinde Stallwang beauftragt und die entstehenden Kosten in die Grabgebühren einkalkuliert.

### 174. Information, Beratung, Beschlussfassung zum Abschluss einer Vereinbarung

*Zur Abwicklung des Kommunalrabatts mit der Bayernwerk AG*

Bereits heute erhält die Gemeinde aufgrund des mit Bayernwerk AG abgeschlossenen Konzessionsvertrages den 10%-Kommunalrabatt auf den Netzzugang im Niederspannungsnetz. Diesen gewährt Bayernwerk AG üblicherweise dem Lieferanten im Rahmen der Netznutzungsrechnung. Der Lieferant kann dann den Rabatt im Rahmen der Stromabrechnung berücksichtigen. Da der Lieferant selbst keinen Anspruch auf den Rabatt hat, ist es notwendig, eine entsprechende Vereinbarung abzuschließen, um den Rabattanspruch der Gemeinde an den Lieferanten abzutreten und so die Rabattierung zu ermöglichen.

### Der Gemeinderat fasst folgenden Beschluss:

Nach Kenntnisnahme vom Inhalt der vorliegenden Vereinbarung zwischen der Gemeinde Stallwang und Bayernwerk AG vom 19.11.2015 und mit Wirkung ab 01.01.2016 wird dieser vollinhaltlich zugestimmt.

### 175. Gemeindlicher Brandschutz;

#### Beratung, Beschlussfassung zum Antrag der FF Landorf auf Ersatzbeschaffung eines Tragkraftspritzenfahrzeugs

Die FF Landorf, vertreten durch Kommandant Willi Poiger, stellt mit Schreiben vom 26.11.2015 Antrag auf Ersatzbeschaffung eines neuen Tragkraftspritzenfahrzeugs (TSF) für die FF Landorf. Das derzeitige TSF Baujahr 1981 ist mittlerweile über 34 Jahre alt und entspricht nicht mehr dem Stand der Technik. Verschiedene Ersatzteile können nicht mehr beschafft werden. Um die Einsatzbereitschaft der FF Landorf auch weiterhin gewährleisten zu können, wird um wohlwollende Prüfung dieses Antrages gebeten. Die FF Landorf ist auch bereit, einen finanziellen Zuschuss zu leisten.

Die Landkreis-Führungskräfte, KBI Markus Weber, der vorherige KBM Johann Fuchs und jetzige KBM Thomas Fuchs sehen den Antrag als begründet. BGM Dietl ergänzt, dass auch das TSF der FF Schönstein über 34 Jahre alt ist und wohl in naher Zukunft eine Ersatzbeschaffung ansteht. Auch das Tanklöschfahrzeug (TLF16) der FF Stallwang ist in die Jahre gekommen und steht wohl mittelfristig zum Austausch an.



**Global 3000 GmbH**  
Höhenstadt 2 • 94359 Loitzendorf

**Photovoltaik**  
Beratung • Planung • Montage • Wartung  
• Leistungsscheck • Speichernutzung

**Beleuchtung**  
LED • Truelight • Leuchtmittel

☎ 09974 - 903782 ✉ info@global3000.de



**HIW**  
HORNBERGER,  
ILLNER, WENY  
Gesellschaft von  
Architekten mbH

LANDSHUTER STR. 23  
94315 STRAUBING  
TELEFON 09421/96364-0  
TELEFAX 09421/96364-24  
e-mail:  
info@architekten-hiw.de



**Haus- und Montageservice**

kompetent – zuverlässig  
preisgünstig – schnell

Christian Seigner  
Wetzelsberg 18  
94375 Stallwang

Tel.: 099 64 / 60 13 44  
Mobil: 01 51 / 28 29 35 35  
Mail: christian\_seigner@t-online.de

24 h - Service



**Ihr Einrichtungshaus am Gallner**  
**SOCHOR**

94375 STALLWANG  
Chamer Straße 8  
Telefon 099 64/61 00 30  
Telefax 099 64/61 00 31



**Reinhard Ruhland**  
Bau- und Möbelschreinerei

94375 STALLWANG · Telefon 099 64/14 44

### Der Gemeinderat fasst folgenden Beschluss:

Der Antrag der FF Landorf auf Ersatzbeschaffung des TSF wird in die Haushaltsberatung 2016 mit Finanzplanung 2017-2019 aufgenommen. In diesem Zusammenhang sollen auch die Bedarfe der FF Schönstein mit einem neuen TSF und der FF Stallwang mit einem neuen TLF16 mit eingebunden werden.

### 176. Bekanntgaben, Wünsche, Anträge

#### a) Vorstellung Energienutzungsplan

In der letzten Sitzung wurde vereinbart, den Energienutzungsplan des Landkreises – soweit möglich – in der heutigen Sitzung vorstellen zu lassen. Dies klappte nicht. Somit kann der Energienutzungsplan im Jahr 2015 nicht mehr vorgestellt werden.

#### b) Kulturmobil 2016

BGM Dietl brachte in der letzten Sitzung des VG-Rates den Vorschlag, das Kulturmobil des Bezirks Niederbayern gemeinsam für den VG-Bereich zu bestellen und dann ggf. jährlich den Standort für die Vorstellungen von Gemeinde zu Gemeinde zu wechseln. Der Vorschlag fand wenig Anklang.

**Deutsche Post DHL**

sucht Raum oder Container-Stellplatz in 94375 Stallwang (auch Gemeindebereich) zu mieten für die Unterbringung einer Postannahmestelle von Brief und Paketen.

**Mietfläche:** ca. 16 m<sup>2</sup> Kundenbedienfläche + Nebenfläche/-raum für Lager von ca. 6 m<sup>2</sup>

**Mindestanforderungen an Raum und Gestaltung:**

- 1 WC (auch Mitbenutzung möglich)
- Bodenbelag ohne Stolpergefahr
- Wandflächen geputzte/gestrichene/tapezierte (ggf. neuer Anstrich)
- Beleuchtung (mind. 500-600 Lux, ggf. anpassen)
- Barrierefreier Eingang
- Möglichkeit der Anbringung von einem Ausstecktransparent (Kennzeichnung Post/DHL)

**Mindestanforderungen an Container-Stellplatz:**

- Stellfläche ca. 3 m x 6 m
- Stromanschluss
- Toilette (Mitbenutzung)

Angebote bitte an Herrn Johann Grünzinger  
Tel.: 0170/330 96 24  
j.gruenzinger@dpdhl.com



**Kälte Knott**  
www.kaelte-knott.de

Kühl- und Klimaanlage  
Getränke- und Schranktechnik  
Fahrzeugkühlung  
Beratung-Planung  
Ausführung-Service

94315 Straubing-Ittling · Tel. 09421/702020 · Fax 7020230



**Wir machen den Weg frei**

**Raiffeisenbank Stallwang**  
Geschäftsstelle der  
Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell eG

## Basar-Team spendet für Kindertagesstätte



Einige Mitglieder des Basar-Teams Stallwang überraschten die Kindertagesstätte mit einer Spende in Höhe von 280 Euro. Dieser Betrag stammt aus dem Herbstbasar 2015, der wieder, dank der vielen Helfer, ein voller Erfolg war. Die Erzieherinnen der Kindertagesstätte bedanken sich ganz herzlich für die Spende, die sie ganz im Sinne der Kinder anlegen wollen.

## Weihnachten in der Kita

Natürlich besuchte das Christkind auch die Kindertagesstätte und brachte für die einzelnen Gruppen Geschenke. In der Krippe fand der kleine leuchtende Stern den Stall mit Maria, Josef und dem Jesukind. Gemeinsam wurden Lieder gesungen und die Geschenke ausgepackt. Die Kindergartenkinder trafen sich zu einem großen Morgenkreis in der Turnhalle. Mit einem Mitmach-Krippenspiel und Weihnachtsliedern wurde die Wartezeit auf's Christkind verkürzt.

Mimmo und Laura von der Pizzeria „La piccola Termoli“ brachten für alle Kinder Pizza, die wir uns bei der Weihnachtsfeier schmecken ließen. Herzlichen Dank dafür!



## Anmeldung in der Kindertagesstätte



Am Donnerstag 28. Januar und Freitag 29. Januar findet jeweils von 14 – 17 Uhr die Anmeldung in unserer Kindertagesstätte statt. Angemeldet werden sollen alle Kinder, die ab September 2016 oder im Laufe des Jahres den Kindergarten oder die Krippe besuchen wollen.


Um lange Wartezeiten zu vermeiden, vereinbaren sie bitte einen Termin unter der Telefonnummer 09964/342 für den Kindergarten oder 09964/610944 (8 – 12 Uhr) für die Krippe.


Gerne können sie sich an diesen Tagen auch ganz unverbindlich über unsere Einrichtung informieren. Die Kinder können zur Anmeldung natürlich mitgebracht werden. Der Elternbeirat bietet an diesen Tagen Kaffee und Kuchen an.

	<b>BAUPLANUNGSBÜRO LANZINGER</b>
	94353 Haibach * Tel.: 09963 / 647
	<b>Eingabe- bzw. Baupläne für</b> Ein- und Zweifamilienwohnhäuser, Nebengebäude, usw. Privater Sachverständiger in der Wasserwirtschaft)

	<b>Mobile Krankenpflege</b>
	<b>Marianne Maier</b> staatl. geprüfte Krankenschwester
	<b>Rammersberg 17 · Hunderdorf</b> Tel. 09961/359

<b>175</b> JAHRE 	 <b>Sparkasse</b> Niederbayern-Mitte
---	--

<b>Auto Buchs - Gebrauchtwagenhandel</b> <b>Reifen - Felgen - Zubehör</b>	
Haselmühle 1 · 94375 Stallwang Tel. 09964/814	

	<b>Dipl.-Ing. Albert Stoll Architekt</b>
- Gebäudeplanung, Energieberatung (Neubau, Umbau, Sanierung) - KfW-Anträge	Stallwang <b>albertstoll@live.de</b> ☎ 09964-611600

<b>Pizzeria - Restaurant „La piccola Termoli“</b>
Straubinger Str. 4, Stallwang, Tel. 09964/6010481
<b>Öffnungszeiten: Di. bis Sa. 17.00 – 23.00 Uhr, So. 12.00 – 13.30 Uhr</b> und ab 17.00, Donnerstag 11.30 – 13.30 Uhr, Montag Ruhetag!
Alle Gerichte zum Mitnehmen und Partyservice Herzlich Willkommen bei Mimmo und Laura

## Neues von den Vereinen

Auch die **Feuerwehr Stallwang** bekam im Rahmen des Jubiläumsjahres der Sparkasse Niederbayern-Mitte einen Spendenzuschuss. Sie hatte für die Ausstattung ihres Schulungsraumes einen Drucker, einen Beamer, einen Fotoapparat und eine Garderobe angeschafft und die Sparkasse um einen Zuschuss gebeten. Wie bei allen anderen Gruppierungen gewährte das Geldinstitut einen Zuschuss von einem Drittel des Rechnungsbetrages.

Sparkassen-Geschäftsstellenleiter Christian Gruber überreichte an die Vertreter der Feuerwehr Stallwang, Kommandant Thomas Fuchs und Vorstand Franz Kerscher, einen Scheck in Höhe von 450 Euro. Gruber erwähnte, dass mit dieser Spendenübergabe die Jubiläumsaktion zum 175-jährigen Bestehen der Sparkasse Niederbayern-Mitte in Stallwang abgeschlossen ist.

Im Gemeindebereich Stallwang wurden während des Jubiläumsjahres die Blaskapelle mit 190 Euro, das JRK Schönstein mit 1100 Euro, der TSV mit 875 Euro, die Schule mit 630 Euro und die Kita mit 410 Euro finanziell unterstützt. Insgesamt wurden also 3655 Euro bezuschusst, im Bereich der Sparkasse Niederbayern-Mitte war die Gesamtsumme 200 000 Euro.



*Geschäftsstellenleiter Christian Gruber überreicht an Kommandant Thomas Fuchs und Vorstand Franz Kerscher von der Feuerwehr Stallwang einen Spendenscheck in Höhe von 450 Euro.*

Bericht Andrea Völkl

## Jahreshauptversammlung der KLJB Wetzelsberg mit Neuwahlen



Am 6. Januar 2016 hielt die katholische Landjugendbewegung Wetzelsberg ihre Jahreshauptversammlung im Gasthaus Laußer ab, welche durch den Vorsitzenden Michael Artmann mit einer Begrüßung der Ehrengäste, allen KLJB-Mitgliedern und erfreulicherweise drei Neumitgliedern eröffnet wurde. Die anwesenden Ehrengäste waren Pfarrer Werner Gallmeier, der dritte Bürgermeister der Gemeinde Stallwang Johann Stahl, Jugendbeauftragte der Gemeinde Stallwang Andrea Kraus, der Vorsitzende des BDJ Daniel Poiger und der stellvertretende Vorsitzende des Kreisjugendrings Max Höcherl. Anschließend wurde den verstorbenen Mitgliedern gedacht.

Der Vorsitzende Michael Artmann gab einen Rückblick auf das vergangene Vereinsjahr, wobei die Höhepunkte das Patenbitten, das damit verbundene 50-jährige Gründungsfest der KLJB Sattelbogen, wo die KLJB Wetzelsberg als Patenverein agierte und die Abschlussfeier waren. Außerdem wurde ein zwei-tägiges Pokalturnier mit Beatparty im Mai abgehalten und ein Grillabend für alle KLJB-Mitglieder organisiert. Des Weiteren konnte der Umbau des Sport- und Jugendheims mit einer Feier abgeschlossen werden, der Nikolausdienst wurde wieder übernommen, eine Christbaumversteigerung wurde abgehalten und es fand die all-jährliche Weihnachtsfeier mit einer kurzen Andacht statt.

Die Landjugend beteiligte sich an den kirchlichen Festen Fronleichnam und dem Heldengedenktag. Die Teilnahme an Veranstaltungen wie Faschingsbälle, Beatpartys und Fahnenweihen war für die Mitglieder auch immer eine Selbstverständlichkeit.

Anschließend gab es noch eine kurze Vorschau auf das Vereinsjahr 2016, wobei die erste Veranstaltung der Ball der Vereine im Gasthaus Loibl in Wetzelsberg am 8.02.16 ist. Außerdem ist wieder eine Fahrt zum Lindner, die Teilnahme an verschiedenen Festlichkeiten der umliegenden Vereine und an kirchlichen Festen geplant, genauso wie der Nikolausdienst und eine Weihnachtsfeier.

Der Vorsitzende bedankte sich bei allen Mitgliedern für die Unterstützung im vergangenen Jahr und ehrte fünf Mitglieder für ihre zehnjährige Treue zum Verein.

Den Kassenbericht lieferte Julia Stahl. Dieser konnte durch die Kassenprüfer Maria Fischer und Stefanie Urban bestätigt werden.

**WOHNIDEEN AUF 1000 qm!**  
**Hollmer**  
DEKORIEREN+WOHNEN  
Chamer Straße 4 · Stallwang · Tel. 09964/610830

**LUST?**  
AUF NEUHEIDEN  
Kork-, Laminat- und Parkettböden,  
Teppichböden  
Gardinen aus eigener Näheret,  
Sonnenschutz,  
und tolle Deko-Accessoires!

**Karmeliten Brauerei**  
**Gasthof „Zur Post“**  
STALLWANG  
Öffnungszeiten: 10.00 – 24.00 Uhr – Montag Ruhetag!  
Täglich bayerische Küche  
Auf Ihren Besuch freut sich der Postwirt  
Tel. 09964/6016868 oder 0157/80 34 16 71, Fax: 09964/6016869



Stefanie Urban entlastete die Kassiererin Julia Stahl und die Vorstandschaft.

Anschließend hielten die Ehrengäste Pfarrer Werner Gallmeier, der dritte Bürgermeister Johann Stahl, der BDKJ-Vorsitzende Daniel Poiger und der stellvertretende Vorsitzende des Kreisjugendrings Max Höcherl ein kurzes Grußwort und wünschten der Jahreshauptversammlung noch einen guten Verlauf.

Daraufhin fanden die Neuwahlen statt. Als Vorsitzender wurde wieder Michael Artmann gewählt, seine beiden Stellvertreter wurden Florian Fischer und Johannes Stahl. Im Amt des Kassiers wurde Julia Stahl bestätigt, ihr Stellvertreter wurde Stefan Stahl. Das Amt des Schriftführers übernahm Christina Stahl wieder, als Stellvertreterin erklärte sich Angelina Stahl bereit. Als Beisitzer wurden Matthias Artmann, Julia Eckmann, Sebastian Fischer und Katja Stumbeck gewählt.

Im Anschluss an den offiziellen Teil ging es zum gemütlichen Beisammensein und Mittagessen über.

### Blaskapelle Stallwang

Zwischen Weihnachten und Neujahr war die Blaskapelle Stallwang mit zwei Gruppen in Stallwang, Landorf und Umgebung unterwegs um das neue Jahr musikalisch zu begrüßen. Die Musiker wurden stets mit großer Freude aufgenommen und bestens versorgt.

Dafür möchten sie sich recht herzlich bedanken und wünschen noch einmal "Glück, Gsundheit und a guads neis Jahr"



Bild: Zankl Herbert

### Bekanntmachung

Zur nicht öffentlichen Versammlung der Jagdgenossen am Samstag, 20. Februar 2016, 19.30 Uhr im Gasthaus Gemeinwieser, Landorf ergeht hiermit Einladung.

#### Tagesordnung

1. Kassen- und Rechenschaftsbericht
2. Entlastung der Vorstandschaft
3. Verwendung des Jagdpachtschillings
4. Wünsche und Anträge
5. Jagdessen

Jagdgenossenschaft Landorf, den 8.1.2016

**Michael Stahl**  
Jagdvorsteher

### Jagdgenossenschaft Stallwang

Nicht öffentliche Jagdversammlung am Freitag, den 26. Februar 2016 um 19.30 Uhr im Pfarrheim Stallwang

#### Tagesordnung

Eröffnung und Begrüßung

1. Jagdessen
2. Kassenbericht
3. Entlastung der Vorstandschaft
4. Bericht des Jagdvorstehers
5. Bericht über forstliches Gutachten
6. Verwendung des Jagdpachtschillings
7. Bericht des Jagdpächters
8. Wünsche und Anträge


Jagdgenossenschaft Stallwang

**Josef Vielreicher**  
Jagdvorsteher

## Käser's Backstub'n

Stallwang · Tel. 09964/264

Zum Faschings-  
Endspurt... vom 03.02. - 09.02.  
Faschingskrapfen 5 Stück 2.99 €

 einfach mal bei uns vorbei schau' n!

- Geschenkartikel
- vieles aus Glas u. Porzellan
- Schulbedarf und Spielwaren
- Werkzeug für den Garten, die Landwirtschaft und den Handwerker

  
Haus und Garten  
Firma **Josef Aumer**  
Inhaber Martin Leiderer

Telefon (09964) 610010 | Dorfplatz 13 | 94375 Stallwang

Gallnerweg 1  
94375 Stallwang  
Tel. 0 99 64/5 17  
Fax 1630

  
Joh. AUMER GmbH

Spenglerei  
Schlosserei  
Heizung  
Sanitär



### GETRÄNKEVERTRIEB Josef Reitmeier

Fehlburger Weg 9 · 94375 Stallwang  
Telefon 0 99 64/2 96

  
Lohnunternehmen  
Pommer



Leistungsstark - zuverlässig - kundennah

Wolfgang Pommer Handy: 0170/8133097  
Schwaighof 1 Tel.: 09971/392251  
93489 Schorndorf Fax: 09971/392252  
E-Mail: wolfgang@lu-pommer.de

[www.lu-pommer.de](http://www.lu-pommer.de)

## Spende vom Förderverein

Gerd Pirsch, der Vorsitzende des Fördervereins "Zukunft Stallwang" überraschte das Büchereiteam der Gemeindebücherei Stallwang mit einer Spende von 300 Euro.

Das Geld stammt vom Stallwanger Weihnachtsmarkt beim Möbelhaus Sochor, bei dem die Mitglieder des Fördervereins Würstl grillten. Der Erlös wurde nun im Beisein von Bürgermeister Max Dietl an die drei Frauen vom Büchereiteam überreicht. Damit will der Förderverein deren ehrenamtliche Arbeit würdigen und einen Beitrag zur Bibliotheksausstattung leisten. Das Geld wird für den Kauf von neuen Exemplaren verwendet.

Alle Donnerstag von 15 bis 17 Uhr nehmen sich Waltraud Huber, Heidi Stiglmeier und deren Tochter Bettina Steubl (Im Bild von links) Zeit, um die Ausleihe in einem Raum der Grund- und Hauptschule zu ermöglichen. Mittlerweile ist schon ein beachtlicher Bestand an Büchern, Magazinen, Hörbüchern oder Spielen vorhanden.

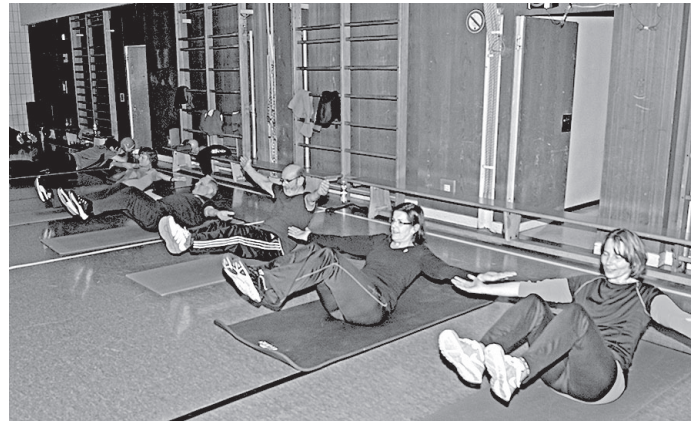
Von Kleinkindern bis zu Erwachsenen können kostenlos Bücher ausgeliehen werden. Für den Ausweis ist einmalig ein kleiner Betrag von einem Euro zu entrichten. Für die Dreijährigen gibt es kostenlose Lesestart-Sets, die die Kleinen an Bücher heranführen und das Interesse am Lesen fördern sollen. Bürgermeister Max Dietl dankte Gerd Pirsch und seinen Vereinskameraden für ihren Einsatz und den Geldbetrag zu Gunsten der Allgemeinheit.



*Bild: Gerd Pirsch, der Vorsitzende des Fördervereins (li.), überreicht im Beisein von Bürgermeister Max Dietl den Betrag von 300 Euro aus dem Erlös beim Weihnachtsmarkt. Eine kleine Bücherfreundin freut sich, dass damit das Angebot erweitert werden kann.*

Bericht Andrea Völkl

## Gesundheitssport des TSV kommt sehr gut an



Das Gesundheitssportangebot des TSV Stallwang-Rattiszell erfährt einen sehr erfreulichen Zulauf.

Beginnend im Oktober können alle, denen ihr „Gehgestell“ möglichst wenig Probleme machen soll, ihren Körper den Winter über fit halten.

Das Angebot umfasst typische Rückenübungen, begleitet von Mobilisations- und Stabilisationseinheiten. Die Muskulatur wird gestärkt und kann so die Wirbelsäule entsprechend entlasten. Aufgelockert werden die Übungsabende durch ein einführendes Ballspiel, bei dem sich die Teilnehmer schon mal spielerisch warmlaufen. Erstaunlich, welchen Ehrgeiz sie dabei entwickeln. Schön zu beobachten, dass dabei die allermeisten wieder nahezu zu Kindern werden. Das gilt ebenso für die abrundenden Spiele gegen Ende des Trainings.

Immer wieder eingestreut werden sogenannte Life-Kinetik-Übungen, die das Gehirn fordern und fördern. Auch dabei haben die Teilnehmer immer sichtlich Spaß. Den Abschluss der Übungseinheiten bilden immer Entspannungstechniken, bei denen die Teilnehmer wieder „runterfahren“.

Derzeit tummeln sich bis zu 19 Teilnehmer, viele von ihnen schon in einer Art Stammebelegschaft, in der von der Gemeinde Stallwang freundlicherweise zur Verfügung gestellten Turnhalle. Der TSV Stallwang-Rattiszell legt Wert darauf, dass auch Nichtmitglieder zum Zug kommen. Gegen einen sehr geringen Obulus kann also jeder mitmachen, der zur Erkenntnis gelangt ist, für seinen Körper etwas tun zu müssen. Trägheit und Muskelverkürzungen können durch das Üben in einer Gruppe bekämpft werden, das erkennen die Teilnehmer von Mal zu Mal.

Die aktuelle Übungsperiode läuft noch bis Ende Februar oder Anfang März, bzw. solange, wie die Teilnehmer meinen.

Wer sich mit dem Gedanken trägt, im kommenden Herbst anzuschließen, kann sich bei Übungsleiter Helmut Schlecht unter 09964-1473 informieren.

Bericht: Helmut Schlecht



**Steinbeißer**  
**Schreinerei**  
**Bestattungen**

94375 Stallwang Kirchberg 7  
Tel(09964)610070 Mobil: 0176/51499532





*Lebensmittel und mehr!*  
Lotto - Toto - **Annahmestelle**  
**Familie Achatz**  
Stallwang - Straubinger Str. - Tel. 09964/64010

### Dank an diensthabende Rettungskräfte

Am Hl. Abend besuchten Bürgermeister Max Dietl aus Stallwang und der stellvertretende Leiter des Rettungsdienstes und Wachleiter Manfred Reiner die diensthabenden Rettungskräfte der BRK-Rettungswache Stallwang. Sie überbrachten die besten Weihnachtswünsche und Dankesworte an Rettungssanitäter Martin Baumann und Rettungsassistent Thomas Biendl und überreichten ein Geschenk. Das Bayerische Rote Kreuz arbeitet, wie alle Hilfsorganisationen, auch an Weihnachten und Silvester für die Gesundheit und das Wohlergehen der Bevölkerung.

„Das Personal ist dann zum Wohle unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger im Dienst, wenn andere mit ihren Familien und Freunden Weihnachten und Silvester feiern“, so Bürgermeister Max Dietl.



Auf dem Bild zu sehen von links nach rechts: Bürgermeister Max Dietl, Rettungsassistent Thomas Biendl, Rettungssanitäter Martin Baumann, sowie Wachleiter und stellvertretender Leiter Rettungsdienst der Rettungswache Stallwang Manfred Reiner.

### Grabeinfassungen im Friedhof Wetzelsberg

Im Friedhof Wetzelsberg sind die Gräber mit Waschbetonplatten eingefasst. Entstehende Senken werden von manchen Grabbesitzern teilweise mit Splitt aufgefüllt und nicht ordnungsgemäß mit Humus. Diese unterschiedliche Handhabung bei der Pflege und Anordnung der Betonplatten sind kein schöner Anblick. Die Gemeinde Stallwang verweist auf die Friedhofsordnung, in der klar geregelt ist, dass die Grabnutzungsberechtigten für die Grabeinfassungen verantwortlich sind. Es wird dringend gebeten, diese Vorschriften zu beachten und die Einfassungen in ein einheitliches und ansehnliches Bild zu bringen.

### VdK-Sprechtage 2016 in der VG Stallwang

Jeweils am 1. Dienstag im Monat von 8.00 – 9.00 Uhr  
Dienstag, 02.02., 01.03., 05.04., 03.05., 07.06., 05.07., 06.09.,  
04.10., 08.11 und 06.12.2016

Im Januar und August entfallen die Sprechtag.

### Ungarnverein besucht die Partnergemeinde - weitere Interessierte gerne eingeladen!

Der Ungarn-Partnerschaftsverein will heuer wieder die Partnergemeinde in Magyarsarlós in Südungarn besuchen. Aus der Partnerschaft der Gemeinden wurde mittlerweile eine herrliche Freundschaft zwischen den deutschen und ungarischen Menschen. Jede Gemeindeperschaft ist nur so gut, wie sich die Menschen begegnen und wie sie miteinander umgehen und den freundschaftlichen Kontakt halten. Schön ist es natürlich, wenn die Partnerschaft mit noch mehr Menschen ausgebaut würde.

Deswegen laden die Ungarn-Freunde auch weitere Interessenten an der Partnerschaft ein. Es ist damit keinerlei Zwang oder Verpflichtung verbunden. Wer Interesse an dieser Begegnung hat und aus der Gemeinde Stallwang oder aus dem VG-Bereich Stallwang stammt, ist sehr herzlich willkommen. Schön wäre es, wenn weitere Personen an der Fahrt teilnehmen würden, damit die Partnerschaft weiter wachsen kann. Auch sind junge Leute sehr herzlich willkommen. Es dürfte keinerlei Berührungsängste geben, weil von beiden Seiten ganz offen aufeinander zugegangen wird. Neue Interessierte werden sicherlich begeistert aufgenommen.

Die Fahrt findet vom Donnerstag, 26. Mai bis Sonntag, 29. Mai 2016 statt. Gefahren wird mit einem Bus, dessen Fahrtkosten lediglich anteilig zu entrichten sind. Dabei dürfte es sich pro Mitfahrer um ca. 70 bis 80 Euro gesamt handeln. Sonst fallen keine Kosten an, weil die Übernachtungen direkt bei den ungarischen Familien stattfinden. Somit ist sichergestellt, dass der direkte Kontakt mit den Ungarn stattfinden kann.

Man braucht hier keine Ängste vor etwas Unbekanntem zu haben. Das ungarische Dorf ist klein, die Mitfahrer an der Fahrt machen eigentlich alle Aktivitäten gemeinsam und werden von den ungarischen Gastgebern stets herzlich begleitet. Im ganzen Dorf ist also bekannt, wenn die deutschen Freunde anwesend sind und alle heißen uns stets herzlich willkommen.

Auch die sprachlichen Verständigungen bereiten keine großen Schwierigkeiten, weil etwas deutsch sprechen einige Ungarn und außerdem gibt es Dolmetscher, wie z. B. Marta Bauer aus Konzell, die uns auf der Fahrt begleitet. Die Ungarn sind sehr gastfreundlich und bereiten sicher wieder ein tolles, gemütliches Programm mit viel Spaß und Unterhaltung vor. Jeder Interessierte ist herzlich willkommen. Wir hoffen, wieder eine angenehme Reise erleben zu dürfen und freuen uns auf viele Mitfahrer/innen.

Anmeldungen von interessierten Personen bitte an den Vorsitzenden Josef Laumer oder den stellvertretenden Vorsitzenden Martin Aumer sowie an die Schriftführerin Cornelia Müller.

**METZGEREI** *Piendl*

ff. Fleisch- und Wurstwaren

Chamer Str. 5 · 94375 STALLWANG · Tel. 0 99 64/96 08

# Einladung zum Kappenabend

*Alles mit*

**Samstag, 30. Jan. ab 19.30 Uhr**  
beim Jogl in Landorf

Für musikalische Unterhaltung sorgen die Bayerischen Kopfgeldjäger

Auf euer Kommen freut sich der Schützenverein Waldeslust Landorf



# BALL HERZLICH WILLKOMMEN ZUM ROSENMONTAGSBALL

Montag 08. Februar 2016  
GH Loibl in Wetzelsberg

MASKENPRAEMIERUNG  
Beginn: 19:30 Uhr

BARBETRIEB

**vorwald-Express**  
Eintritt: 6 €




13. Januar 1950 Wetzelsberg

**Wetzelsberg.** (Faschingshochzeit) Am Sonntag fanden sich die Vorstandsmitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Wetzelsberg im Gasthaus Schleinkofer zusammen, um die kommenden Faschingsveranstaltungen zu besprechen. Man kam dabei überein, am 12. Februar eine Faschingshochzeit steigen zu lassen. Als Hochzeitlader wurde Herr Johann Heitzer von Eggersberg gewonnen.

1929 Faschingshochzeit in Stallwang

**Stallwang, 13. Februar.** Die am vergangenen Sonntag dahier stattgefundene Faschingshochzeit war geradezu großartig. Besonders imponierten die schönen, alten Trachten, die sich am Zuge beteiligten. Um 3 Uhr nachmittags bewegte sich der Zug durch die Ortschaft. An der Spitze ritten drei Herren und eine Dame, denen das Brautpaar in einem mit Ochsen bespannten Holzachsenwagen folgte. An dieses schlossen sich wohl über hundert Trachten und Masken an. Die Hochzeit selbst verlief ruhig und schön.

8. Februar 1950 Landorf

**Landorf.** (Faschingshochzeit) Die Freiwillige Feuerwehr Landorf veranstaltete im Gasthaus Kienberger in Landorf eine gelungene Faschingshochzeit. Nachmittags war Aufstellung des Hochzeitzuges im nahen Grub. Nach Ankunft in Landorf fand im Hof des Gastwirts Kienberger die Trauung des Brautpaares statt, dann ging es zum Hochzeitsmahl und anschließend fand Tanz statt. An dieser traditionellen Hochzeit beteiligte sich eine große Zahl Masken aller Art sowie eine unübersehbare Menge neugieriger Zuschauer.

